

# **Conseil régional Nakonha:ka**

## **Regional Council**

**Église Unie Plymouth-Trinity United Church**  
**Sunday, January 28, 2024 / Dimanche, 28 janvier, 2024**  
**4th Sunday after Epiphany / 4e dimanche après l'Épiphanie**

**Prelude**

**Greetings & Welcome**

**Life of the Community**

**Gathering Song NVU 70**

Apporte aux nations  
l'amour et l'équité  
afin que, tous, nous vivions  
dans la sécurité.

**Prélude**

**Accueil & salutations**

**Vie de la communauté**

**Chant de rassemblement**

**Oh viens, jour du Seigneur**

Accorde-nous la paix,  
que tout le genre humain  
connaisse enfin le don parfait  
de ton salut divin.

## **Acknowledgement of the land**

As individuals and as a community of faith, we remember and give thanks for the people who have been the stewards of this land since time immemorial.

We commit ourselves to the work of justice, healing, and reconciliation. Together we dream about the country that we hope to become, a country where all are free to be their best selves, in solidarity and mutual respect.

## **Call to worship**

God calls us:

to faith, to service, to generosity, to life in all its fullness, to joy and to thanksgiving.

As we gather this day, may our hearts be open to receive that call and to know that we are worthy to answer.

**Come and let us worship God!**

*- Heather McClure, Wesley U.C., Montreal, Que.  
Used with permission: Gathering  
A/C/E 2022/23, page 44*

## **Reconnaissance du territoire**

Personnellement et en tant que communauté de foi, nous nous souvenons et nous exprimons notre reconnaissance aux personnes qui se sont fidèlement occupées de ce sol-ci, depuis la nuit des temps.

Nous nous engageons à oeuvrer pour la justice, la guérison et la réconciliation. Ensemble, nous rêvons du pays que nous souhaitons devenir, un pays où tout le monde se montre sous son meilleur jour, dans la solidarité et le respect mutuel.

## **Appel à l'adoration**

Dieu nous appelle :

à la foi, au service, à la générosité, à la vie en plénitude, à la joie et à l'action de grâce.

Dans notre rassemblement de ce jour, que nos cœurs soient ouverts à recevoir cet appel et assurés d'être dignes d'y répondre.

*- Traduction et adaptation : D Fortin/MiF*

v1) La foi renverse devant nous  
les plus fortes murailles.  
La foi triomphe des verrous et  
gagne les batailles.  
La foi nous ouvre les trésors de  
la toute-puissance :  
Les plus faibles deviennent forts  
sous sa sainte influence.

v2) Que n'ont pas souffert les  
héros dont nous suivons la  
trace ?  
Que de dangers, que de travaux,  
mais quelle sainte audace !  
Jésus lui-même, notre Roi, n'a-t-  
il pas sur la terre  
Suivi le sentier de la foi, jusque  
sur le Calvaire ?

**Children leave for  
Children's Church**

## **Cantique**

**La foi renverse devant  
nous**

v3) Que leur victoire et leurs  
combats enflamment notre  
zèle !  
Croyons et marchons sur leurs  
pas : Jésus-Christ nous  
appelle.  
Quand on le suit, on n'a plus  
peur du vent de la tempête :  
Jésus, le Maître et le Seigneur,  
Lui commande : il s'arrête !

v4) La foi, c'est l'arme du  
chrétien pour vaincre  
l'adversaire,  
La force enfin qui nous soutient,  
pour porter nos misères.  
La foi, qui vit au fond du cœur,  
nous remplit d'espérance,  
Nous rend, pour l'amour du  
Sauveur, joyeux dans la  
souffrance.

**Les enfants partent pour  
leur culte**

## **Opening & Illumination Prayer**

God of all grace, Spirit of all love, Christ alive in our lives— Open us to the possibilities of today, we pray.

Give us minds that wonder, hearts that seek, and lives that offer healing – so that wherever we go, we might live the invitation to “choose abundant life!”

**Allelujah! Amen!**

*- Richard Bott, Vancouver, B.C. Used with permission: Gathering A/C/E 2022/2023*

## **Scripture readings**

*1 Corinthians 8:1-9, 13*

Now concerning food sacrificed to idols: we know that “all of us possess knowledge.” Knowledge puffs up, but love builds up. Anyone who claims to know something does not yet have the necessary knowledge, but anyone who loves God is known by God. Hence, as to the eating of food offered to idols, we know that “no idol in the world really exists” and that “there is no God but one.”

## **Prière d’ouverture & d’Illumination**

Dieu de toute grâce, Esprit de tout amour, Christ vivant dans toutes nos vies – ouvre-nous aux possibilités que recèle ce jour, nous t’en prions.

Accorde-nous un esprit d’émerveillement, des cœurs disposés à la quête, des vies offertes pour la guérison – et que peu importe où nous allons, nous vivions l’invitation : « Choisis la vie en abondance ! »  
**Alléluia ! Amen !**

*- Traduction et adaptation : D. Fortin / Mif*

## **Lectures de la Bible**

*1 Corinthiens 8: 1-9, 13*

Pour ce qui est des viandes sacrifiées aux idoles, tous, c’est entendu, nous possédons la connaissance. La connaissance enfle, mais l’amour édifie. Si quelqu’un s’imagine connaître quelque chose, il ne connaît pas encore comme il faudrait connaître. Mais si quelqu’un aime Dieu, il est connu de lui. Donc, peut-on manger des viandes sacrifiées aux idoles ? Nous savons qu’il n’y a aucune idole dans le monde et qu’il n’y a d’autre dieu que le Dieu unique.

Indeed, even though there may be so-called gods in heaven or on earth—as in fact there are many gods and many lords—yet for us there is one God, the Father, from whom are all things and for whom we exist, and one Lord, Jesus Christ, through whom are all things and through whom we exist. It is not everyone, however, who has this knowledge. Since some have become so accustomed to idols until now, they still think of the food they eat as food offered to an idol, and their conscience, being weak, is defiled. “Food will not bring us close to God.” We are no worse off if we do not eat and no better off if we do.

But take care that this liberty of yours does not somehow become a stumbling block to the weak.

... Therefore, if food is a cause of their falling, I will never again eat meat, so that I may not cause one of them to fall.

Car, bien qu’il y ait de prétendus dieux au ciel ou sur la terre – et il y a de fait plusieurs dieux et plusieurs seigneurs –, il n’y a pour nous qu’un seul Dieu, le Père, de qui tout vient et vers qui nous allons, et un seul Seigneur, Jésus Christ, par qui tout existe et par qui nous sommes. Mais ce n’est pas tout le monde qui a la connaissance. Quelques-uns, marqués par leur fréquentation encore récente des idoles, mangent la viande des sacrifices comme si elle était réellement offerte aux idoles, et leur conscience, qui est faible, en est souillée. Ce n’est pas un aliment qui nous rapprochera de Dieu : si nous n’en mangeons pas, nous ne prendrons pas de retard ; si nous en mangeons, nous ne serons pas plus avancés.

Mais prenez garde que cette liberté même, qui est la vôtre, ne devienne une occasion de chute pour les faibles. . . .

Voilà pourquoi, si un aliment doit faire tomber mon frère, je renoncerai à tout jamais à manger de la viande plutôt que de faire tomber mon frère.

*Mark 1:21-28*

They went to Capernaum, and when the Sabbath came, he entered the synagogue and taught. They were astounded at his teaching, for he taught them as one having authority and not as the scribes. Just then there was in their synagogue a man with an unclean spirit, and he cried out, “What have you to do with us, Jesus of Nazareth? Have you come to destroy us? I know who you are, the Holy One of God.”

But Jesus rebuked him, saying, “Be quiet and come out of him!” And the unclean spirit, convulsing him and crying with a loud voice, came out of him. They were all amazed, and they kept on asking one another, “What is this? A new teaching—with authority! He commands even the unclean spirits, and they obey him.” At once his fame began to spread throughout the surrounding region of Galilee.

*Marc 1 : 21 - 28*

Ils pénétrèrent dans Capharnaüm. Et dès le jour du sabbat, entré dans la synagogue, Jésus enseignait. Ils étaient frappés de son enseignement, car il les enseignait en personne qui a autorité et non pas comme les scribes. Justement il y avait dans leur synagogue un homme possédé d'un esprit impur ; il s'écria : « Que nous veux-tu, Jésus de Nazareth ? tu es venu pour nous perdre. Je sais qui tu es : le Saint de Dieu. »

Jésus lui commanda sévèrement : « Tais-toi et sors de cet homme. » L'esprit impur le secoua avec violence et il sortit de lui en poussant un grand cri. Ils furent tous tellement saisis qu'ils se demandaient les uns aux autres : « Qu'est-ce que cela ? Voilà un enseignement nouveau, plein d'autorité ! Il commande même aux esprits impurs et ils lui obéissent ! » Et sa renommée se répandit aussitôt partout, dans toute la région de Galilée.

*This ends the Scripture readings  
of the day.*

*The Word of God for the people  
of God.*

**Thanks be to God**

*Ceci termine nos lectures de ce  
jour.*

*La Parole de Dieu, pour le  
Peuple de Dieu !*

**Nous rendons grâce à Dieu**

**Cantique                    NVU 96**  
**Comme un souffle fragile**

**Refrain**

**Comme un souffle fragile,  
Ta parole se donne;  
Comme un vase d'argile,  
Ton amour nous façonne.**

v1) Ta parole est murmure  
Comme un secret d'amour,  
Ta parole est blessure  
Qui nous ouvre le jour.

**Refrain**

v2) Ta parole est naissance  
Comme on sort de prison,  
Ta parole est semence  
Qui promet la moisson.

**Refrain**

v3) Ta parole est partage  
Comme on coupe du pain,  
Ta parole est passage  
Qui nous dit un chemin.

**Refrain**

**Message: Knowledge  
puffs up, love builds up**

**Message: Le savoir enfle,  
l'amour bâtit**

**Hymn                      MV 173**  
Put peace into each other's  
hands

v1) Put peace into each other's  
hands

and like a treasure hold it,  
protect it like a candle flame,  
with tenderness enfold it.

v2) Put peace into each other's  
hands

with loving expectation;  
be gentle in your words and  
ways,

in touch with God's creation.

v3) Put peace into each other's  
hands

like bread we break for sharing;  
look people warmly in the eye:  
our life is meant for caring.

v4) Give thanks for strong — yet  
tender— hands,

held out in trust and blessing.  
Where words fall short, let hands  
speak out,  
the heights of love expressing.

v5) Reach out in friendship,  
stay with faith

in touch with those around you.

Put peace into each other's  
hands;

the Peace that sought and found  
you.



## **Offering and Dedication**

### **Intercession**

#### **The Lord's Prayer**

**Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy name, thy  
kingdom come, thy will be  
done, on earth as it is in  
heaven. Give us this day our  
daily bread,**

**And forgive us our trespasses,  
as we forgive those who  
trespass against us.**

**And lead us not into  
temptation, but deliver us from  
evil: For thine is the kingdom,  
the power, and the glory  
forever and ever. Amen.**

## **Offrande et consécration**

### **Intercession**

#### **Le Notre Père**

**Notre Père qui es aux cieux,  
que ton nom soit sanctifié, que  
ton règne vienne, que ta  
volonté soit faite sur la terre  
comme au ciel. Donne-nous  
aujourd'hui notre pain de ce  
jour. Pardonne-nous nos  
offenses comme nous  
pardonnons aussi à ceux qui  
nous ont offensés.**

**Et ne nous soumetts pas à la  
tentation, mais délivre-nous du  
mal. Car c'est à toi  
qu'appartiennent le règne, la  
puissance et la gloire, aux  
siècles des siècles. Amen.**

## **Hymn**                      **VU 313**

God, whose almighty  
word

v1) God, whose almighty Word  
Chaos and darkness heard,  
And took their flight,  
Hear us, we humbly pray,  
And where the gospel day  
sheds not its glorious ray,  
let there be light.

v2) Jesus, who came to bring  
on your redeeming wing,  
healing and sight,  
health to the troubled mind,  
sight to the Spirit-blind:  
O now to humankind  
Let there be light.

v3) Spirit of truth and love,  
life-giving, holy dove,  
speed forth your flight;  
move on the water's face,  
bearing the lamp of grace,  
and in earth's darkest place  
let there be light.

v4) Blessed and holy three,  
glorious trinity,  
wisdom, love, might,  
boundless as ocean's tide  
rolling in fullest pride,  
through the world far and wide,  
Let there be light.

## **Benediction**

### **Choral closing**            **VU 79**

Arise, your light is come!  
All you in sorrow born,  
bind up the broken-hearted ones  
and comfort those who mourn.

## **Postlude**

## **Bénédiction**

Arise, your light is come!  
The mountains burst in song!  
Rise up like eagles on the wing;  
God's power will make us  
strong.

## **Postlude**

All are welcome! Plymouth  
Trinity wholeheartedly welcomes  
siblings from other communities  
of faith joining us from  
elsewhere in the St-Francis  
Cluster and even beyond!

Thank you to everyone who  
made this worship service  
possible by the gifts of their  
talents and skills, and time and  
money.

Merci à Aina, François et  
Genevieve qui forment ensemble  
notre équipe Zoom, ainsi qu'à  
Lois et Virginies pour les  
lectures.

*Tout le monde est le bienvenu !*

*Vous êtes chez vous !*

**Église Unie  
Plymouth-Trinity  
United Church**

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7

[www.PlymouthTrinityChurch.org](http://www.PlymouthTrinityChurch.org)

[www.facebook.com/PlymTrin](http://www.facebook.com/PlymTrin)

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho

873-200-2011

[SVDansokho.ptucc@gmail.com](mailto:SVDansokho.ptucc@gmail.com)

Organist/e: Leslie Young

[LeslieMartinYoung@gmail.com](mailto:LeslieMartinYoung@gmail.com)

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Building supervisor: Gaston Schinck

819-570-1566

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby

[JEby@ubishops.ca](mailto:JEby@ubishops.ca)

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown

Office: 819-346-6373

[PlymouthTrinityChurch@gmail.com](mailto:PlymouthTrinityChurch@gmail.com)

office hours: 9 a.m.-12:30 p.m. Tues-Friday

au bureau 9 h à 12 h 30 mardi-vendredi